MARIENBAD NEWS

Marienbad
KUR & SPA HOTELS
DANUBIUS HOTELS GROUP

JARO ▪ FRÜHLING ▪ SPRING ▪ BECHA
1 ▪ 2017

Milí čtenáři,

nastává jaro – naše město se probouzí po zimním spánku a vše během několika týdnů krásně rozkvete. Mariánské Lázně se rozezní tóny Zpívající fontány a začnou připravovat probuzení pramenů. Pokud se ptáte, co všechno podniknout na jaře v Mariánských Lázních, tak odpověď naleznete v Marienbad News, které právě držíte v ruce.
O jarní očistě a lázeňství jsme si povídali s MUDr. Vaňkovou, hlavní lékařkou naší společnosti a garantem odborné péče u nás.
Během pobytu si nezapomeňte dopřát úžasný gastronomický zážitek v hotelu Butterfly. Více o gastronomických specialitách naleznete na dalších stránkách.
Krásné jarní zážitky v Mariánských Lázních Vám přeje

Management společnosti Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s.

Liebe Leser,

der Frühling steht vor der Tür - unsere Stadt erwacht aus dem Winterschlaf und in wenigen Wochen ist sie ein einziges wunderschönes Blütenmeer. Bald wird in Marienbad wieder die Singende Fontäne erklingen und die Quellen zu neuem Leben erwachen. Wenn Sie gerne wissen möchten, was man im Frühjahr alles in Marienbad unternehmen kann, dann finden Sie die Antwort hierauf in den Marienbad News, die Sie gerade in Händen halten. Über die Themen Frühjahrsputz für Körper, Geist und Seele und Kurwesen haben wir uns mit Frau Dr. med. Vaňková - Chefärztin unserer Gesellschaft sowie Garant für eine fachgerechte Behandlung - unterhalten.
Gönnen Sie sich während Ihres Aufenthalts auch ein einmaliges gastronomisches Erlebnis im Hotel Butterfly. Mehr zu den gastronomischen Spezialitäten finden Sie auf den nächsten Seiten.
Wunderschöne Frühlingserlebnisse in Marienbad wünscht Ihnen

Das Management der Gesellschaft Marienbad Kur & Spa Hotels

Dear readers,

spring is coming – our town is waking up after winter's sleep and everything will be in bloom during the coming weeks. Mariánské Lázně will resonate with the tones of the Singing fountain and also it will start to prepare for the awaking of springs. If you ask what to do in spring in Mariánské Lázně, the answer can be found in Marienbad News, which you are now holding in your hands.
We have talked to MUDr. Vaňková, head doctor of our company and guarantor of specialised care, about spring cleansing and spa.
During your stay, do not forget to treat yourself to an amazing gastronomic experience in hotel Butterfly. You can find more about gastronomic specialities on the following pages.
The management of the company Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s. wish you a beautiful spring experience in the town of Mariánské Lázně.

Дорогие читатели,

Пришла весна, наш город просыпается после зимнего сна, и в течение нескольких недель все вокруг по-весеннему зацветет. Марианские Лазни наполнятся звуками Поющего фонтана, и начнется подготовка к пробуждению источников. Если вас интересует, чем можно заняться в Марианских Лазнях весной, ответ вы найдете в выпуске «Marienbad News», который вы держите в руках. О весеннем очищении и курортологии мы поговорим с доктором Ваньковой, главным врачом нашей компании и гарантом профессионального медицинского обслуживания у нас.
Во время своего пребывания не забудьте позволить себе восхитительное гастрономическое удовольствие в отеле «Баттерфляй». Подробнее о фирменных блюдах можно прочитать на следующих страницах.
Прекрасных весенних впечатлений в Марианских Лазнях вам желает

Менеджмент акционерного общества «Лечебный курорт Марианские Лазни»

NOVÉ POKOJE V HOTELU NOVÉ LÁZNĚ

Hotel Nové Lázně lze právem označit jako nejkrásnější historickou lázeňskou budovu v Mariánských Lázních. Pro své hosty nabízí celkem 97 pokojů, které patří mezi absolutní špičku.

Abychom drželi krok se současnými trendy, zrekonstruovali jsme 24 pokojů původní kategorie Superior Plus, které budou do budoucna nově zařazeny do kategorie Superior de luxe. Tyto pokoje nabídnou světlejší interiéry odpovídající současným trendům, usb nabíječky v přímo zásuvkách, pohodlnější postele, WC s bidetovou sprchou a moderní koupelny s velkým proskleným sprchovým koutem. Hotel Nové Lázně, jako jeden z mála, nabízím svým hostům plně klimatizované pokoje s automatickou regulací, která přispívá k zlepšení komfortu ubytování, zejména v letních měsících.
Budeme rádi, když Vás přivítáme v hotelu Nové Lázně v roce 2017!

DEUTSCH

NEUE ZIMMER IM HOTEL NOVÉ LÁZNĚ (NEUES BAD)

Das Hotel Nové Lázně gilt zu Recht als das schönste historische Kurgebäude in Marienbad. Es verfügt über insgesamt 97 Zimmer, welche zur absoluten Oberklasse gehören.

Um mit den aktuellen Trends Schritt halten zu können, haben wir 24 Zimmer rekonstruiert. Diese haben ursprünglich zur Kategorie Superior Plus gehört, nach der Rekonstruktion befinden sie sich in der Kategorie Superior de luxe. Diese Zimmer verfügen über einen helleren Innenbereich, was den aktuellen Trends entspricht sowie über USB-Ladegeräte, welche sich direkt in den Steckdosen befinden, über komfortablere Betten, über ein WC mit Bidet-Funktion und über ein modernes Bad mit großer verglaster Duschabtrennung. Als eines der wenigen Hotels verfügt das Hotel Nové Lázně über voll klimatisierte Zimmer mit automatischer Regelung. Dies bedeutet für die Gäste mehr Komfort während ihres Aufenthalts - vor allem in den Sommermonaten.
Wir freuen uns, Sie 2017 im Hotel Nové Lázně begrüßen zu können!

ENGLISH

NEW ROOMS IN HOTEL NOVÉ LÁZNĚ

Hotel Nové Lázně can be righty described as the most beautiful historical spa building in Mariánské Lázně. In total it offers its guests 97 rooms, which belong to the absolute top level. To keep up with the current trends, we have reconstructed 24 rooms originally of the Superior Plus category, which will be newly rated as Superior de luxe category. These rooms will offer lighter interiors corresponding to current trends, USB chargers directly in sockets, more comfortable beds, WC with a bidet shower head and modern bathrooms with a large glassed shower corner. Hotel Nové Lázně, as one of the few, offers its guests fully air-conditioned rooms with automatic regulation, which contributes to the improved comfort of accommodation, especially during the summer months.
We will be very pleased to welcome you to hotel Nové Lázně in 2017!

РО–РУССКИ

НОВЫЕ НОМЕРА В ОТЕЛЕ «НОВЫЕ ЛАЗНИ»

Отель «Новые Лазни» по праву можно назвать самым красивым историческим курортным зданием в Марианских Лазнях. Оно предлагает своим гостям в общей сложности 97 первоклассных номеров.

В духе современных тенденций мы реконструировали 24 номера категории Superior Plus, которые в будущем будут отнесены к категории Superior de luxe. Эти номера предложат более светлые интерьеры в современном стиле, зарядные устройства USB прямо в розетках, удобные кровати, туалет с душем и биде, а также современные ванные комнаты с большой стеклянной душевой кабиной. Отель «Новые Лазни» как один из немногих предлагает своим гостям полностью кондиционированные номера с автоматическим контролем, который способствует повышению комфорта проживания, особенно в летние месяцы.
Мы будем рады приветствовать вас в отеле «Новые Лазни» в 2017 году!

2
Jarní detoxikace
- MUDr. Růžena Vaňková

5
Zahájení lázeňské sezóny 2017

9
Karta výhod Marienbad Kur & Spa card

2 Frühjahrsentgiftung und -entschlackung – Dr. med. Růžena Vaňková
Spring detoxification – MUDr. Růžena Vaňková
Весенняя детоксикация – Доктор медицины Ружена Ванькова

5 Eröffnung der Kursaison 2017 in Marienbad
Spa season opening 2017 in Mariánské Lázně
Начало курортного сезона в Марианских Лазнях в 2017 г.

9 Vorteilskarte Marienbad Kur & Spa Card
Card of advantages Marienbad Kur & Spa Card
Карта Скидок Marienbad Kur & Spa Card

JARNÍ DETOXIKACE

MUDr. Růžena Vaňková

Lázně v Mariánských Lázních již jen tím, v jakém prostředí se nacházejí, jaké je zde klima, nutí člověka k relaxaci. Krásné parky a lesoparky, které protkávají každou část města, evokují k procházkám. Jsou zde vystavěny altány a zvelebena místa, kde vyvěrají léčivé kyselky.

Právě prameny dokáží výraznou měrou přispět k energizaci organismu. Výběr vhodného pramene k pitné kúře je vždy lepší prokonzultovat s lékařem, neboť výběr kyselek různého složení je veliký. Také množství a častost užívání pramene je individuální. Ovšem k detoxikaci organismu, která je základem vlastní energizace, kdy je nejdůležitější pročistit játra, ledviny a střeva, bychom mohli doporučit pramen Křížový a Rudolfův.

Detoxikace, která stimuluje samoléčebné schopnosti organismu, se však netýká jen pitné kúry. Vhodný je jídelníček bohatý na vlákninu a vitamíny, kdy ideální je čerpat ze syrové zeleniny a ovoce, v podobě např. celerové nebo zelné šťávy. Pitnou kúru lze doplnit bylinkovými čaji z přesličky, kopřivy.

Do celého procesu energizace organismu bychom měli zahrnout procedury, které nejen že jsou schopny podpořit a stimulovat krevní oběh a tím napomáhají odplavení škodlivých toxinů z těla, ale jsou schopny stimulovat metabolismus a navodit pocit psychické pohody a relaxace. Takovými procedurami jsou všechny druhy lymfatických masáží, medová či břečťanová masáž, případně Nordic Walking, pod dohledem trenéra.

DEUTSCH

FRÜHJAHRSENTGIFTUNG UND -ENTSCHLACKUNG

Dr. med. Růžena Vaňková

Kuren in Marienbad - allein schon aufgrund der hiesigen Umgebung und des hier vorherrschenden Klimas bleibt einem gar keine andere Wahl, als sich zu erholen und zu entspannen. Die wunderschönen Parks und Waldparks, welche sich in jedem Stadtteil befinden, laden zu Spaziergängen ein. Hier befinden sich Altane und verschönerte Orte, wo die Säuerlinge mit Heilwirkung entspringen.

Vor allem die Quellen tragen wesentlich zur Energetisierung des Organismus bei. Man sollte immer im Vorfeld mit dem behandelnden Arzt besprechen, welche Quelle für eine Trinkkur geeignet ist, da die Auswahl unter den Säuerlingen mit unterschiedlicher Zusammensetzung äußerst groß ist. Auch die Menge und die Häufigkeit in Bezug auf die Nutzung der Quelle ist individuell. Zur Entgiftung des Organismus, was die Grundlage für den eigentlichen Energetisierungsprozess darstellt, wo die Entschlackung der Leber, der Nieren und des Darms am wichtigsten ist, können wir die Kreuz- und die Rudolfsquelle empfehlen.

Der Entgiftungsprozess, durch welchen die Selbstheilungskräfte angeregt werden, ist jedoch nicht nur auf Trinkkuren beschränkt. Der Speiseplan sollte reich an Ballaststoffen und Vitaminen sein. Diese befinden sich vor allem in rohem Obst und Gemüse - z. B. in Sellerie- oder Krautsaft. Eine Trinkkur kann mit Kräutertees aus Schachtelhalm und Dill ergänzt werden.

Der komplette Energetisierungsprozess des Organismus sollte auch Anwendungen umfassen, welche nicht nur für den Blutkreislauf von fördernder und anregender Wirkung sind und dadurch das Ausscheiden von schädlichen Giften aus dem Körper fördern, sondern durch welche auch der Stoffwechsel angeregt wird, was für psychische Entspannung und Wohlbefinden sorgt. Bei solchen Anwendungen handelt es sich um alle Lymphdrainagearten sowie um Honig- oder Efeu-Massagen beziehungsweise um Nordic Walking - unter Aufsicht eines Trainers.

ENGLISH

SPRING DETOXIFICATION

MUDr. Růžena Vaňková

The spas in Mariánské Lázně compel people to relax only by the environment in which they are situated and its climate. The beautiful parks and forest parks, which are interwoven into every part of the town, evoke going for a walk. There are gazebos and elevated places, where springs arise. Springs significantly contribute to energizing the organism.

To choose the right spring for a drinking treatment it is always advised to consult a doctor, because the choice of the springs of various compositions is very wide. Also the amount drunk and the frequency of using the spring is very individual. For detoxification of the organism, which is the base for the energizing, and when it is important to clean the liver, kidneys and intestines, we can recommend the Cross spring and Rudolf spring.

In addition the process of energizing the organism should include treatments, which are able to support and stimulate blood circulation and therefore help to remove harmful toxins from the body, as well as to stimulate metabolism and to evoke the feeling of psychologic ease and relaxation. Such treatments are all types of lymphatic massages, honey or ivy massage or Nordic Walking under the trainer's supervision.

РО–РУССКИ

ВЕСЕННЯЯ ДЕТОКСИКАЦИЯ

Доктор медицины Ружена Ванькова

Курорт Марианские Лазни располагает к отдыху уже своей средой и климатом. Прекрасные парки и лесопарки, которые проступают каждой частью города, так и манят к прогулкам. Здесь построены бюветы и облагорожены родники лечебно-столовых вод. Именно минеральные источники способны существенно способствовать энергизации организма.

В Марианских Лазнях находится большое множество источников с различным составом, поэтому о выборе подходящего источника для питьевого лечения лучше всегда консультироваться с врачом. Кроме того, количество и частота употребления минеральной воды из каждого конкретного источника индивидуальны. Впрочем, для детоксикации, при которой важно очистить печень, почки и кишечник и которая лежит в основе энергизации организма, мы можем рекомендовать источники Крестовый и Рудольфа.

Детоксикация стимулирует способность организма к самооздоровлению, но она заключается не только в питьевом лечении. Полезен будет рацион богатый клетчаткой и витаминами, оптимально из сырых овощей и фруктов, например, в виде сока из капусты или сельдерея. Питьевое лечение можно дополнить травяными чаями из хвоща и крапивы.

В общий процесс энергизации организма необходимо включать процедуры, которые способны не только поддержать и стимулировать кровообращение и тем самым помочь выведению вредных токсинов из организма, но также стимулировать обмен веществ и вызвать чувство душевного комфорта и релаксации. Такими процедурами являются все виды лимфатического массажа, медовый и плющевой массаж, а также скандинавская ходьба под руководством тренера.

MUDR. RŮŽENA VAŇKOVÁ

Facebook

Chcete být první, kdo ví se u nás děje? Dejte nám Like na **www.facebook.com/lecebnelazneML** a buďte první, kdo se dozví o výhodných slevách, novinkách a zajímavostech z našich hotelů a města Mariánské Lázně.

www.facebook.com/lecebnelazneML

DEUTSCH

Möchten Sie der Erste sein, der erfährt, was bei uns geschieht? Geben Sie uns auf **www.facebook.com/lecebnelazneML** ein Like und Sie werden der Erste sein, der von unseren Vorteilsrabatten erfährt, einschließlich der Neuheiten und Besonderheiten aus unseren Hotels sowie über die Stadt Marienbad.

ENGLISH

Would you like to be the first to know what is happening here? 'Like' us on **www.facebook.com/lecebnelazneML** and you will be the first to know about advantageous discounts, news and interesting things from our hotels and the town of Mariánské Lázně.

РО–РУССКИ

Вы хотите узнавать раньше всех, что у нас происходит? Поставьте нам Like на **www.facebook.com/lecebnelazneML** и будьте первыми, кто узнает о выгодных скидках, новостях и интересных фактах о наших отелях и городе Марианские Лазни.

NORDIC WALKING

Jaro je ideální pro začátek nové pohybové aktivity. Tuhá zima je již za námi a tak nastal pracovat na svém zdraví. Našim hostům nabízíme Nordic Walking jako ideální sportovní aktivitu. Chůze je jedním z nejjednodušších pohybů, díky kterému posílíme svalovou soustavu a zlepšíme tak své zdraví.

Pokud tuto velmi populární aktivitu chce vyzkoušet v Mariánských Lázních, objednejte se na některou z procházek pod vedením našich profesionálních instruktorů každý den v hotelu Nové Lázně.

V úterý v 15 hod. je bezplatná lekce na naučení základů Nordic Walkingu. Na tuto lekci je zapotřebí se objednat na spa recepci hotelu Nové Lázně. – **00420 354 644 200**

DEUTSCH

NORDIC WALKING

Das Frühjahr ist ideal geeignet, um mit neuen Bewegungsaktivitäten zu beginnen. Den langen und strengen Winter haben wir hinter uns gelassen. Somit wird es Zeit, etwas für die Gesundheit zu tun. Unseren Gästen bieten wir Nordic Walking als ideale Sportaktivität an. Das Gehen stellt eine der einfachsten Bewegungsarten dar, wo die Muskulatur gestärkt wird. Dies ist förderlich für die Gesundheit.

Sofern Sie diese sehr populäre Aktivität in Marienbad ausprobieren möchten, dann können Sie sich täglich im Hotel Nové Lázně (Neues Bad) für einen der „Nordic Walking"- Läufe anmelden, der von einem unserer professionellen Trainer geleitet wird.

Dienstags um 15:00 Uhr findet immer ein kostenloser Kurs zum Erlernen der „Nordic Walking"-Grundlagen statt. Anmeldungen für diesen Kurs werden an der Spa-Rezeption vom Hotel Nové Lázně (Neues Bad) **– 00420 354 644 200** - entgegengenommen.

ENGLISH

NORDIC WALKING

Spring is ideal for starting new physical activity. The severe winter has gone and now there is time to work on our health. We offer our guests Nordic Walking as an ideal sport activity. Walking is one of the simplest movements, thanks to which we strengthen our muscle system and improve our health.

If you want to try this popular activity in Mariánské Lázně, book one of several walks under the supervision of our professional instructors, every day in hotel Nové Lázně.

On Tuesday at 3 p.m. there is a free lesson in the basics of Nordic Walking. It is necessary to book at the spa reception of hotel Nové Lázně. – **00420 354 644 200**

РО–РУССКИ

СКАНДИНАВСКАЯ ХОДЬБА

Весна идеально подходит для начала новой физической активности. Суровая зима закончилась, и настало время заняться своим здоровьем. Мы предлагаем нашим гостям скандинавскую ходьбу в качестве идеальной подвижной деятельности. Ходьба состоит из несложных движений, с помощью которых мы можем укрепить свою мышечную систему, и тем самым улучшить свое здоровье.

Если вы захотите попробовать заняться этим весьма популярным спортом в Марианских Лазнях, запишитесь на одну из наших ежедневных прогулок под руководством профессиональных инструкторов в отеле «Новые Лазни».

Каждый вторник в 15 часов проходит бесплатная лекция по основам скандинавской ходьбы. На лекцию необходимо записаться в спа-рецепции отеля «Новые Лазни».
Телефон: +420 354 644 200

RELAXAČNÍ MASÁŽNÍ KŘESLO V HOTELU NOVÉ LÁZNĚ

3D masážní technologie, positivní energetická stimulace organizmu.

Intenzivní masáž je možné kombinovat s audio vizualizací pomocí metody brain-light. Na začátku procedury vám terapeut nasadí vizualizační brýle a sluchátka. Díky těmto pomůckám může být program doplněn o hudební relaxační program či speciální program zaměřený na odbourání stresu, překonání strachu, úzkosti, zlepšení paměti, nastartování procesu hubnutí. Vizualizační brýle aktivují metodu brainLight, tato metoda umožní převod rytmu mozku do uvolňujících Alfa, Delta nebo Theta oblastí. Faktor Alfa vln je základním příznakem duševního i tělesného uvolňování. Umožňuje, abychom byli vnímaví, více si pamatovali, byli kreativní, měli fantazii a intuici.

Účinky jedné terapie
- aktivní odpočinek
- okamžité odbourání stresu
- náhrada cca 2 hod. spánku
- zlepšení paměti

Účinky po 5 aplikacích
- chronické únavy
- zvýšená odolnost vůči stresu
- zlepšení celkové kondice
- podpora imunitního systému
- aktivace schopnosti léčit sám sebe

Účinky po 15 a více aplikacích
- zvýšená koncentrace
- lepší krátkodobá a dlouhodobá paměť
- trvalá odolnost vůči stresu
- zvýšená životní výkonnost
- zvýšená mozková aktivita
- zlepšení intuitivního rozhodovaní
- zlepšení smyslového vnímání

Délka procedury 20+10 minut, cena 400 CZK.

DEUTSCH

ENTSPANNUNGSMASSAGESESSEL IN HOTEL NOVÉ LÁZNĚ

3-D-Massagetechnologie, positive energetische Anregung des Organismus

Über die brainLight-Methode kann eine intensive Massage mit Audio-Visualisierung kombiniert werden. Zu Beginn der Anwendung erhalten Sie vom Therapeuten eine Visualisierungsbrille und Kopfhörer, die Sie sich aufsetzen. Mit diesen Hilfsmitteln kann das Anwendungsprogramm mit einem Musikentspannungsprogramm oder einem Spezialprogramm ergänzt werden, dessen Hauptaugenmerk im Abbau von Stress liegt sowie im Überwinden von Angst und Beklemmungszuständen, in der Verbesserung des Gedächtnisses und im Start des Gewichtsreduzierungsprozesses. Durch die Visualisierungsbrille wird die brainLight-Methode aktiviert. Über diese Methode können die Hirnrhythmen an den Alpha-, Delta- oder Theta-Bereich übertragen werden. Bei den Alphawellen handelt es sich um ein generelles Merkmal bezüglich der geistigen und körperlichen Entspannung. Diese sorgen dafür, dass wir einfühlsam sind, uns besser erinnern können, dass wir kreativ sind sowie über Fantasie und Intuition verfügen.

Wirkungen einer Therapie
- aktive Erholung
- sofortiger Stressabbau
- ersetzt ca. 2 Stunden Schlaf
- besseres Gedächtnis

Wirkungen nach 5 Anwendungen
- die chronische Müdigkeit wird reduziert
- die Stressbeständigkeit erhöht sich
- Verbesserung der Gesamtkondition
- Stärkung des Immunsystems
- Aktivierung der Selbstheilungskräfte

Wirkungen nach 15 und mehr Anwendungen
- erhöhte Konzentration
- besseres Kurzzeit- und Langzeitgedächtnis
- dauerhafte Stressbeständigkeit
- erhöhte Lebensleistungsfähigkeit
- erhöhte Gehirnaktivität
- Verbesserung des intuitiven Entscheidungsprozesses
- Verbesserung der Sinneswahrnehmung

Dauer der Anwendung 20+10 Minuten, Preis 400 CZK.

ENGLISH

RELAXATION MASSAGE ARMCHAIR IN HOTEL NOVÉ LÁZNĚ

3D massage technology, positive energetic stimulation of the organism

It is possible to combine an intensive massage with audio visualisation method brain-light. At the beginning of the treatment, a therapist will give you glasses and headphones. Thanks to these aids a program can be complimented by a relaxing music program or a special program aimed at stress elimination, overcoming fear, anxiety, memory improvement, starting the process of weight loss. Visualisation glasses activate the method brainLight, this method enables transferring brain rhythm into easing Alfa, Delta oy Theta areas. A factor Alfa waves is the basic sign of mental and physical relaxation. It enables one to become more perceptive, creative, to have fantasy and intuition.

Effects of one therapy session
- active relaxation
- immediate reduction of stress
- replaces 2 hours of sleep
- improvement of memory

Effects after five therapy sessions
- release from chronical tiredness
- increased stress resistance
- improvement of overall condition
- immunity system support
- activation of self-healing

Effects after fifteen and more therapy sessions
- improved concentration
- improved short-term and long-term memory
- permanent stress resistance
- increased life performance
- increased intuitive decision making
- improved sensual perception

Length of the treatment 20+10 minutes, prize 400 CZK

РО–РУССКИ

РЕЛАКСАЦИОННОЕ МАССАЖНОЕ КРЕСЛО В ОТЕЛЕ NOVÉ LÁZNĚ

3D-массажная технология, позитивная энергетическая стимуляция организма.

Интенсивный массаж можно сочетать с аудио визуализацией с помощью методики brainlight. В начале процедуры терапевт оденет вам визуализационные очки и наушники. Благодаря этим приспособлениям основная программа может быть дополнена музыкальной программой для релаксации или специальной программой, направленной на снятие стресса, преодоление страха или беспокойства, на улучшение памяти, запуск процесса похудения. Визуализационные очки помогают активировать принцип brainLight – этот метод позволяет наладить ритм мозга на уровень альфа, дельта или тета. Фактор альфа-волн является основным признаком психического и физического расслабления. Он позволяет нам быть внимательными, больше помнить, быть творческими, пробудить воображение и интуицию.

Эффект от одного лечебного сеанса
- активный отдых
- немедленное снятие стресса
- заменяет примерно 2 часа сна
- улучшает память

Действие 5-ти лечебных сеансов
- снятие хронической усталости
- повышение устойчивости к стрессу
- улучшение общего состояния
- поддержка иммунной системы
- включение способности к самооздоровлению

Эффект после 15-ти сеансов и более
- улучшение способности концентрации внимания
- улучшение кратковременной и долговременной памяти
- постоянная устойчивость к стрессу
- повышение жизненной силы
- повышение активности мозга
- улучшение интуиции
- улучшение чувственного восприятия

Продолжительность процедуры 20 + 10 минут, цена 400 крон.

SPOKOJENOST NAŠICH HOSTŮ JE PRO NÁS TO NEJDŮLEŽITĚJŠÍ!

Děkujeme Vám za sdělení Vašich poznatků z pobytů v dotaznících, které každý den zpracováváme. Vaše komentáře jsou pro nás tím nejcennějším podnětem, kdy pro Vás můžeme vytvořit ještě příjemnější atmosféru a poskytovat kvalitnější služby.

Did you have a good time?
Share with everyone!
www.tripadvisor.com/reviewit

Dotazníky se k nám ale často dostanou až po Vašemu odjezdu.
Máte-li během Vašeho pobytu nějaké otázky, potřebujete se poradit, získat informace nebo se jen tak pobavit o historii našeho krásného města, naše pracovníci na Guest Realtions službách a na recepcích hotelů Vám budou rádi nápomocní.
Pokud jste byli spokojeni, budeme rádi, když se o svou zkušenost podělíte na internetových portálech jako je například TripAdvisor.com nebo marienbad.cz
Děkujeme Vám.
www.tripadvisor.com/reviewit

DEUTSCH

DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER GÄSTE IST FÜR UNS AM WICHTIGSTEN!

An dieser Stelle möchten wir uns für Ihre Anmerkungen und Kommentare zu Ihren Aufenthalten in den Fragebögen bedanken. welche von uns täglich bearbeitet werden. Ihre Kommentare sind für uns somit der beste Anreiz, um für Sie eine noch angenehmere Atmosphäre schaffen sowie Ihnen einen noch hochwertigeren Service bieten zu können. Oftmals erhalten wie aber die Fragebögen erst nach Ihrer Abreise.
Sofern Sie während Ihres Aufenthalts Fragen haben, Sie Tipps oder Informationen benötigen oder sich nur so über die Geschichte unserer schönen Stadt unterhalten möchten, unsere Mitarbeiter vom Guest Relations Service sowie von den Hotelrezeptionen stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.
Wenn Sie zufrieden waren, freuen wir uns, wenn Sie uns Ihre Erfahrungen auf den Internetportalen - wie zum Beispiel auf TripAdvisor.com oder marienbad.cz - mitteilen.
Vielen Dank.
www.tripadvisor.com/reviewit

ENGLISH

FOR US, THE SATISFACTION OF OUR GUESTS IS OF THE UPPER MOST IMPORTANCE!

Thank you for sharing your findings from your stay in our questionnaires, which are processed every day. Your comments are the most valuable impulse for us to create an even more pleasant atmosphere and to provide higher quality services. Often the questionnaires get to us after your departure.
If you have any questions during your stay or need advice, to get information or to talk about the history of our beautiful town, our employees at Guest Relations services and at hotel receptions are there to help you.
If you were satisfied, we would be glad if you share your experience on the Internet portals such as TripAdvisor.com or marinbad.cz
Thank you very much.
www.tripadvisor.com/reviewit

Haben Sie sich wohlgefühlt?
Dann **teilen Sie** es Allen mit.
www.holidaycheck.de

РО–РУССКИ

ДОВОЛЬНЫЕ ГОСТИ – ЭТО САМОЕ ВАЖНОЕ ДЛЯ НАС!

Благодарим вас за то, что вы делитесь с нами своими впечатлениями и замечаниями в анкетах, которые мы обрабатываем каждый день. Ваши комментарии являются для нас ценнейшим импульсом, который помогает нам создавать для вас еще более приятную атмосферу и предоставлять более качественные услуги. Однако часто анкеты попадают к нам уже после вашего отъезда.
Если во время вашего пребывания у вас возникнут какие-либо вопросы, вам понадобится совет или информация, или вы просто захотите побеседовать об истории нашего прекрасного города, наши сотрудники отделения Guest Relation или на рецепциях отелей будут рады вам помочь.
Если вы остались довольными, мы будем рады, если вы оставите свои отзывы на интернет-порталах, таких как TripAdvisor.com или marienbad.cz
Благодарим вас.
www.tripadvisor.com/reviewit

PRAVIDELNÉ LÉKAŘSKÉ PŘEDNÁŠKY

Lázeňská léčba patří náročné lékařské disciplíny, které se věnuje její část nazvaná Balneologie – nauka přírodních zdrojích a jejich účincích v Mariánských Lázních. Pokud se chcete dozvědět proč má minerální koupel nejvyšší účinnost při teplotě 33 °C, proč je plyn v suchých plynových obálkách nazýván Mariiným pramenem, přijďte na naše pravidelné lékařské přednášky, které mají na starosti naši přední balneologové s desítkami let v oboru.

Přednášky se konají pravidelně v hotelích Butterfly každou středu a Nové Lázně každý čtvrtek. (střídají se v němčině a ruštině)
Další přednášky jsou v hotelu Hvězda a Pacifik podle aktuálního zájmu hostů.
Aktuální informace o tom, kde bude která jazyková verze, naleznete vždy týdenním přehledu kulturních akcí na všech recepcích.

DEUTSCH

REGELMÄSSIGE MEDIZINISCHE VORTRÄGE

Die Kurbehandlung zählt zu den anspruchsvollen medizinischen Disziplinen, zu denen auch die Balneologie - ein Bestandteil der Kurbehandlung - gehört. Bei der Balneologie handelt es sich um die Lehre von den natürlichen Quellen und deren Wirkungen in Marienbad. Sofern Sie wissen möchten, warum ein Mineralbad bei einer Temperatur von 33 °C effektiver ist oder warum das Gas in den Trockengaspackungen Mariengas genannt wird, dann besuchen Sie unsere regelmäßig stattfindenden medizinischen Vorträge, welche von unseren führenden Balneologen organisiert werden, die über eine langjährige Erfahrung auf ihrem Gebiet verfügen.
Die Vorträge finden regelmäßig statt - und zwar jeden Mittwoch im Hotel Butterfly sowie jeden Donnerstag im Nové Lázně. (abwechselnd auf Deutsch und Russisch)
Weitere Vorträge werden in den Hotels Hvězda und Pacifik - je nach Interesse der Gäste - veranstaltet.
Informationen, welcher Vortrag wo in welcher Sprache gehalten wird, finden Sie immer in der Wochenübersicht für die kulturellen Veranstaltungen an allen Rezeptionen.

ENGLISH

REGULAR MEDICAL LECTURES

Spa care belongs amongst the more demanding medical disciplines, which is studied by Balneology – a science of natural resources and their effects in Mariánské Lázně. If you want to know why a mineral bath has a higher effectivity by 33 °C, why the gas in dry gas envelopes is called Maria Spring, come and visit our regular medical lectures, which are led by our prominent balneologists with decades in the field.
The lectures regularly take place in hotel Butterfly every Wednesday and in hotel Nové Lázně every Thursday. (They alternate in German and Russian language.)
Other lectures take place in hotels Hvězda and Pacifik according to the actual interests from guests.
The actual information regarding language versions etc. can always be found in the weekly summary of cultural events at all receptions.

РО–РУССКИ

РЕГУЛЯРНЫЕ ЛЕКЦИИ ВРАЧЕЙ

Санаторно-курортное лечение изучает сложная медицинская дисциплина, которая называется бальнеологией. Это наука о природных лечебных ресурсах и их действии. Если вы захотите узнать, почему минеральная ванна наиболее эффективна при температуре воды 33°C, почему источник газа для сухих газовых ванн несет имя Мари, приходите на наши регулярные медицинские лекции, которые читают наши курортные врачи с многолетним опытом работы в этой области.
Лекции проводятся каждую среду в отеле «Баттерфляй» и каждый четверг в отеле «Новые Лазни» (попеременно на немецком и русском языках).
Другие лекции проходят в отелях «Звезда» и «Пацифик» согласно текущему интересу гостей.
Актуальную информацию о том, где и на каком языке состоится лекция, вы всегда найдете в еженедельном обзоре культурных мероприятий на рецепции всех наших отелей.

ZAHÁJENÍ LÁZEŇSKÉ SEZÓNY V MARIÁNSKÝCH LÁZNÍCH 2017

Již po 208. lázeňská sezóna bude slavnostně zahájena v Mariánských Lázních druhý květnový víkend. (12.–14. května 2017)

Tato akce má hluboké spirituální kořeny, kdy je žehnáno pramenům, aby měly sílu celý rok předávat svou energii našim hostům. V týdnech, které předcházejí zahájení, jsou také čištěny menší prameny a studánky, aby tato životadárná energie mohla volně proudit na povrch.
Součástí zahájení sezóny je bohatý kulturní program na kolonádě a jejím okolí.
Využijte jedinečnou příležitost a buďte součástí této tradice!

DEUTSCH

ERÖFFNUNG DER KURSAISON 2017 IN MARIENBAD

Am zweiten Maiwochenende (12.-14. Mai 2017) wird in Marienbad bereits die 208.
Kursaison feierlich eröffnet. Diese Veranstaltung hat einen großen spirituellen Hintergrund, wo die Quellen gesegnet werden, damit sie die Kraft haben, unseren Gästen das ganze Jahr über Energie zu geben. In den Wochen vor der Eröffnung werden auch die kleineren Quellen und Brunnen gereinigt, damit die Leben spendende Energie frei zur Oberfläche gelangen kann.
Die Kursaisoneröffnung ist mit einem abwechslungsreichen Kulturprogramm an der Kolonnade und Umgebung verbunden.
Nutzen Sie die einmalige Gelegenheit und erleben Sie hautnah diese Tradition!

ENGLISH

SPA SEASON OPENING 2017 IN MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

The 208th spa season will be festively opened in Mariánské Lázně in the second weekend in May (12th – 14th May 2017). This event has deep spiritual roots, where the springs are blessed so they have power to give their energy to our guests during the whole following year. During the preceding weeks, smaller springs and wells are cleaned so the life-giving energy can freely flow to the surface. A rich cultural program on the colonnade and its vicinity is a part of the opening.
Take advantage of the unique occasion and become a part of this tradition!

РО–РУССКИ

НАЧАЛО КУРОРТНОГО СЕЗОНА В МАРИАНСКИХ ЛАЗНЯХ В 2017 Г.

С 12 по 14 мая 2017 г. в Марианских Лазнях состоится очередное открытие 208-го курортного сезона.
Это событие имеет глубокие духовные корни – традиционное освещение источников символически наделяет их силой на весь год, чтобы они могли передавать свою энергию нашим гостям. В течение нескольких недель перед началом сезона очищаются небольшие источники и родники, чтобы их живительная энергия могла свободно струиться наружу.
Открытие сезона сопровождает богатая культурная программа на колоннаде и поблизости нее.
Воспользуйтесь уникальной возможностью участвовать в этой традиции!

VELIKONOCE NETRADIČNĚ, ALE SPOKOJENĚ?

Žádný problém! Přijeďte do Mariánských Lázní! Připravili jsme pro vás pestrý kulturní program obohacený o příjemné procedury. Volné relaxování v našich bazénech, whirpoolu a saunách je samozřejmostí!

Během Vašeho pobytu zažijete úžasné Velikonoční odpoledne s hudbou a ukázky uměleckých řemesel, nebude chybět ani netradiční vycházka po Mariánských Lázních s překvapením na kolonádě.
Pro všechny návštěvníky pak bude k dispozici ukázka českých velikonočních zvyků s hudbou v pavilonu Křížového pramene

DEUTSCH

OSTERN MAL GANZ ANDERS, ABER TROTZDEM ZUFRIEDEN UND HARMONISCH?

Kein Problem! Kommen Sie einfach nach Marienbad! Wir haben wir Sie ein abwechslungsreiches kulturelles Programm organisiert, das durch angenehme Anwendungen perfekt ergänzt wird. Es versteht sich von selbst, dass Ihnen unsere Schwimmbäder, Whirlpools und Saunen zu Erholungs- und Entspannungszwecken zur Verfügung stehen.
Zu Ihrem Aufenthalt gehört ein einmaliger Osternachmittag mit Musik und Kunsthandwerkspräsentationen. Natürlich darf auch ein etwas ungewöhnlicher Spaziergang durch Marienbad mit einer Überraschung an der Kolonnade nicht fehlen.
Anschließend werden unseren Gästen die tschechischen Osterbräuche mit Musik im Kreuzquellen-Pavillon präsentiert.

ENGLISH

UNTRADITIONAL EASTER, BUT IS IT POSSIBLE?

No problem! Come to Marianske Lazne! We have prepared for you a varied cultural program enriched with pleasant treatments. Relaxing for free in our pools, whirlpools and saunas is natural!
During your stay you will experience an amazing Easter afternoon with music and craft demonstrations, you will not even miss the non-traditional guided walk around the town of Marianske Lazne, including a surprise at the Colonnade. All visitors will be available to see Czech Easter traditions with music in the pavilion of the Cross Spring

РО–РУССКИ

МОЖНО ЛИ ПРОВЕСТИ ПАСХУ НЕТРАДИЦИОННО И ПРЕКРАСНО ОТДОХНУТЬ?

Никаких проблем! Приезжайте в Марианские Лазни! Мы подготовили для вас культурную программу, дополненную процедурами для релаксации. Свободное посещение наших бассейнов, джакузи и саун само собой разумеется!

Во время своего пребывания вы проведете приятный пасхальный вечер с музыкой и демонстрацией декоративно-прикладного искусства. Вас также ожидает необычная прогулка по Марианским Лазням с сюрпризом на колоннаде.
Все посетители смогут увидеть показ чешских пасхальных традиций с музыкой в павильоне Крестового источника.

KONFERENCE A KULTURA V SRDCI LÁZNÍ

Mariánské Lázně jsou nejen ideálním městem na léčení, ale také místem, které nabízí jedinečné zázemí pro firemní i zaměstnanecké akce. Spojte svůj byznys s relaxem, u nás můžete jednat, pracovat, ale i zaslouženě odpočívat a načerpávat energii do všedních dní.

Ať již hrajete golf, tenis, jezdíte na koni, na lyžích, na běžkách, na kole, či plavete, běháte nebo chodíte, u nás naleznete nepřeberně možností, jak v krásném prostředí lesů a parků zorganizujete firemní akci či teambuildingové setkání.

Nabízíme vám konferenční prostory v jedinečném historickém prostředí s moderním zázemím pro pořádání akcí od 10 až do 700 osob. Více informací na **www.marienbad.cz/konference**

DEUTSCH

KONFERENZ UND KULTUR IM HERZEN DER KURSTADT

Marienbad ist nicht nur ein ideales Heilbad, sondern auch ein Ort mit einem einmaligen Hintergrund und Ausstattung für Firmen- und Mitarbeiterveranstaltungen. Verbinden Sie Ihr Business mit Erholung - bei uns können Sie tagen, arbeiten, aber sich auch gebührend erholen sowie neue Energie für den Alltag tanken.

Egal, ob Sie nun Golf oder Tennis spielen, reiten, Skifahren, Skilanglauf machen, Rad fahren, schwimmen, laufen oder walken - bei uns finden Sie unerschöpfliche Möglichkeiten, um Firmen- oder Teambuildingveranstaltungen in einer wunderschönen Gegend umgeben von Wäldern und Parks zu organisieren.

Unser Angebot umfasst Konferenzräume in einer historisch einmaligen Gegend mit moderner Ausstattung für Veranstaltungen für 10 bis zu 700 Personen.

Mehr Informationen unter **www.marienbad.cz/konference**

ENGLISH

CONFERENCES AND CULTURE IN THE HEART OF THE SPA

Marianske Lazne is not only an ideal town for spa treatment, but also a place which offers unique facilities for corporate and employee events. Combine your business with relaxation; with us you can hold meetings, work, as well as taking a deserved rest and obtain energy for everyday life.

Whether you are playing golf, tennis, going horse-riding, skiing, cross-country skiing, cycling even swimming, running or walking, you can find here many possibilities how to organize a corporate event or teambuilding meeting in the beautiful forests and parks.

We can offer you conference rooms with a unique historic ambience, modern facilities for events from 10 to 700 people.

For more information: **www.marienbad.cz/konference**

РО–РУССКИ

КОНФЕРЕНЦИИ И КУЛЬТУРА В ЦЕНТРЕ КУРОРТА

Марианские Лазни – это не только идеальный город для лечения, но и место, которое предлагает несравнимые возможности для корпоративных мероприятий. Совместите свой бизнес с отдыхом – у нас вы сможете вести переговоры, работать, но также заслуженно отдыхать и заряжаться энергией для предстоящих будней.

Играете ли вы в гольф или теннис, любите верховую езду, катаетесь на горных или беговых лыжах, ездите на велосипеде или плаваете, занимаетесь бегом или ходьбой – у нас вы найдете много возможностей для организации корпоративных мероприятий или тимбилдинговых встреч в живописном окружении лесов и парков.

Мы предлагаем вам конференц-залы в замечательной исторической обстановке с современным оборудованием для проведения мероприятий от 10 до 700 человек.

Подробнее на **www.marienbad.cz/konference**

VÝLETY DO BLÍZKÉHO I ŠIROKÉHO OKOLÍ

Využijte svůj pobyt v Mariánských Lázních k návštěvě památek, které jsou v našem kraji.

Vyrazte na kole na zámek Bečov s unikátním relikviářem svatého Maura (druhá nejcenější památka hned po korunovačních klenotech českých králů), nádherně zachovaný gotický hrad Loket, chráněnou krajinnou oblast Kladskou nebo tajemné bahenní mofety SOOS u Františkových Lázních.

Máte chuť vyrazit na celý den? Navštivte s dětmi plzeňskou ZOO, kde uvidíte 1307 druhů zvířat a celkově shlédnete v ZOO přes 6800 kusů jednotlivých živočichů.

Od nosorožců přes gepardy, pumy, buvoly přes tučňáky, varany až po velké tarantule nebo mohutné hady.

Plzeňská ZOO je otevřena každý den od 8.00 do 19.00 s cenou 140 Kč / dospělí a 100 Kč za děti do 15 let. Děti do tří let jsou zdarma.

Recepce vám poradí s nejvhodnějším výběrem vašeho turistického cíle, ať již pojedete na kole, vlakem nebo vozem.

DEUTSCH

AUSFLÜGE IN DIE NÄHERE UND WEITERE UMGEBUNG

Besichtigen Sie im Rahmen Ihres Marienbad-Aufenthalts die Sehenswürdigkeiten, welche sich in unserer Region befinden.

Unternehmen Sie mit dem Rad einen Ausflug zum Schloss Bečov mit dem einmaligen St.-Maurus-Reliquienschrein (die wertvollste Sehenswürdigkeit gleich nach den Krönungsinsignien der böhmischen Könige) oder zur wunderbar erhaltenen Burg Loket, in das Landschaftsschutzgebiet Kladská oder zu den geheimnisvollen Moor-Mofetten SOOS bei Franzensbad.

Möchten Sie einen ganztägigen Ausflug unternehmen? Dann besuchen Sie mit den Kindern den Pilsner ZOO, wo 1307 Tierarten zu sehen sind. Insgesamt beherbergt der Pilsner ZOO 6800 Tiere.

Von den Nashörnern über die Geparde, Pumas, Büffel, Pinguine sowie Warane bis hin zu den großen Taranteln oder Riesenschlangen.

Der Pilsner ZOO hat täglich von 8:00 bis 19:00 Uhr geöffnet. Eintritt: 140 CZK / Erwachsene sowie 100 CZK für Kinder bis 15 Jahre. Für Kinder bis drei Jahre ist der Eintritt frei.

An der Rezeption berät man Sie gerne, wenn es darum geht, das beste touristische Ziel für Sie auszuwählen - egal, ob Sie nun mit dem Fahrrad, dem Zug oder mit dem Auto fahren.

ENGLISH

TRIPS TO THE NEAR AND FAR SURROUNDINGS

Take advantage of your stay in Mariánské Lázně to visit our regional monuments.

Cycle to Bečov castle with its unique reliquary of St. Maurus (the second most valuable monument after the Czech royal crown jewels), the perfectly preserved gothic castle in Loket, protected landscape area Kladská or mysterious mofettas in SOOS near Františkovy Lázně.

Would you like to go out for the whole day? Visit Plzeň ZOO with your children, where you can see 1307 animal species and more than 6800 individual animals – rhinoceros, cheetahs, mountain lions, buffalos, penguins, monitor lizards, big tarantulas or large snakes.

Plzeň ZOO is opened every day from 8 a.m. to 7 p.m. price 140 CZK per person and 100 CZK per child up to 15 years old. Children younger than three years old are free of charge.

Our receptionists will advise you about the most suitable touristic destinations, whether you will travel by bicycle, train or car.

РО–РУССКИ

ЭКСКУРСИИ ПО ОКРЕСТНОСТЯМ И В ОТДАЛЕННЫЕ МЕСТА

Воспользуйтесь своим пребыванием в Марианских Лазнях для осмотра достопримечательностей нашего региона.

Отправьтесь на велосипеде в замок Бечов с уникальным реликварием Святого Мавра. В Чехии он считается вторым по ценности памятником ювелирного искусства после коронационных регалий чешских королей. Далее можно посетить прекрасно сохранившийся готический замок Локет, природный заповедник Кладска или познать таинственные торфяные мофеты в Национальном природном заповеднике SOOS неподплеку от г. Франтишковы Лазни.

Или же вы хотите поехать куда-нибудь на целый день? Прогуляйтесь с детьми по зоопарку в Пльзене, где можно увидеть 1307 видов животных и более 6800 их особей.

Здесь вы уведите не только носорогов, гепардов, пум, буйволов, пингвинов, варанов но и больших тарантулов или огромных змей.

Пльзеньский зоопарк открыт каждый день с 8:00 до 19:00. Стоимость билета 140 CZK для взрослых и 100 CZK для детей до 15 лет. Для детей в возрасте до трех лет вход бесплатный.

Сотрудники рецепции отеля помогут вам с выбором лучшего туристического направления для путешествия на велосипеде, поезде или автомобиле.

LÁZEŇSKÝ HOTEL BUTTERFLY – DOMOV UNIKÁTNÍCH SULFÁTOVÝCH KOUPELÍ

Hotel Butterfly je jediným hotelem v Mariánských Lázních, který pro své minerální koupele používá Ferdinandův pramen, který byl v minulosti používán jen pro pitnou léčbu.

Tato přírodní minerální voda obsahuje v jednom litru neuvěřitelných 2,3 gramů sulfátového anionu (SO42-). To znamená, že při koupeli je ve vaně přítomno téměř 300 gramů sulfátů.

Resorbci těchto 300g sulfátů navíc podporuje přítomný přírodní kysličník uhličitý. Sulfáty spolu s termoterapií působí na zmírnění bolesti, u degenerativních onemocnění kloubů zlepšují pohyblivost, příznivě ovlivňují myalgie a vertebrogenní onemocnění. Po koupeli se část sulfátových iontů fixuje jako chondroitinsulfát do pojivových tkání - vazivo, šlachy, chrupavky. Sulfátové koupele též velmi příznivě působí na kožní onemocnění.

Lázeňský hotel Butterfly je tak naším vzácným klenotem v léčbě kožních onemocnění a degenerativních problémů přírodní cestou. Pokud si chcete vyzkoušet tuto celosvětově unikátní léčbu, přijeďte do Mariánských Lázní.

www.danubiushotels.com/butterfly

DEUTSCH

IM KURHOTEL BUTTERFLY WERDEN DIE EINMALIGEN SULFATBÄDER VERABREICHT

Das Hotel Butterfly ist das einzige Hotel in Marienbad, wo das Wasser der Ferdinandsquelle für Mineralbäder verwendet wird. Dieses wurde in der Vergangenheit nur für Trinkkuren verwendet.

Dieses natürliche Mineralwasser enthält die unglaubliche Menge von 2,3 Gramm Sulfatanion (SO42-) pro Liter. Dies bedeutet, dass sich bei einem Bad fast 300 Gramm Sulfate in der Wanne befinden.

Die Resorption dieser 300 Gramm Sulfate wird darüber hinaus durch das vorhandene natürliche Kohlendioxid gefördert. Im Zusammenhang mit einer Thermotherapie werden durch die Sulfate die Schmerzen gelindert sowie die Beweglichkeit bei degenerativen Gelenkerkrankungen verbessert. Des Weiteren werden hierdurch die Myalgie sowie vertebragene Erkrankungen positiv beeinflusst. Nach dem Mineralbad verbleibt ein Teil der Sulfat-Ionen als Chondroitinsulfat im Bindegewebe - in den Sehnen, Knorpeln, u. Ä. Die Sulfate sind auch in Bezug auf Hautkrankheiten von positiver Wirkung.

Im Rahmen der Heilung von Hautkrankheiten sowie von degenerativen Problemen stellen die Sulfatbäder im Kurhotel Butterfly somit eine kostbare Rarität dar. Wenn Sie diese weltweit einmalige Therapiemethode ausprobieren möchten, kommen Sie einfach nach Marienbad.

www.danubiushotels.com/butterfly

ENGLISH

SPA HOTEL BUTTERFLY – HOME OF UNIQUE SULFATE BATHS

Butterfly Hotel is the only hotel in Marianske Lazne, which uses the Ferdinand spring for its mineral baths, which was previously only used for drinking cures.

One liter of this natural mineral water contains an amazing 2.3 grams of sulphate anions (SO42-). This means that during a bath, almost 300g of sulfates which is present in the bath.

Resorption of these 300 grams of sulphate, in addition, supports the present natural carbon dioxide. Sulphates which together with thermotherapy act to alleviate pain, in degenerative joint diseases it improves mobility, positively influences myalgia and vertebrogenic diseases. After a bath, part of the sulfate ions attaches itself as chondroitin sulfate in connective tissues - ligaments, tendons and cartilage. Sulphate baths also have extremely beneficial effects on skin diseases.

Spa hotel Butterfly is one of our precious jewels in the treatment of skin diseases and degenerative problems using natural sources. If you want to try this globally unique treatment, come to Marianske Lazne.

www.danubiushotels.com/butterfly

РО–РУССКИ

КУРОРТНЫЙ ОТЕЛЬ «БАТТЕРФЛЯЙ» – МЕСТО УНИКАЛЬНЫХ СУЛЬФАТНЫХ ВАНН

Отель «Баттерфляй» – это единственный отель в Марианских Лазнях, где для минеральных ванн используется источник Фердинанда, который ранее служил только к питьевому лечению.

Один литр воды из этого источника содержит целых 2,3 г анионов сульфата (SO42-). Это значит, что в минеральной ванне находится почти 300 г сульфатов.

Более того, присутствующий в воде природный углекислый газ помогает всасыванию этих 300 г сульфатов. Совместно с тепловой терапией сульфаты снимают болезненность при дегенеративных заболеваниях суставов, улучшают их подвижность, благоприятно влияют на миалгию и вертеброгенные заболевания. В результате процедуры часть ионов сульфата закрепляются в качестве хондроитинсульфата в соединительной ткани — связках, сухожилиях и хрящах. Сульфатные ванны также весьма благотворно воздействуют на кожные заболевания.

Курортный отель «Баттерфляй» – это наше сокровище в мире природного лечения кожных заболеваний и дегенеративных проблем. Если вы хотите попробовать это необыкновенное лечение, приезжайте в Марианские Лазни.

www.danubiushotels.com/butterfly

HOTEL BUTTERFLY NÁPOJ Z KURKUMY

“Zlaté mléko„ je skvělý, chutný a neuvěřitelně zdravý nápoj a především při konzumaci ve večerních hodinách je jeho přínos pro vaše zdraví úžasný! Hlavní složkou tohoto receptu je kurkuma. Obsahuje kurkumin, polyfenol, který byl identifikován jako hlavní účinná složka. Kurkumin má více jak 150 léčebných užití. Je velmi silným antioxidantem, protizánětlivým a protirakovinným přípravkem. V kombinaci s černým pepřem se účinky kurkuminu ještě umocní.

https://youtu.be/4ePTjCqD2oQ

DEUTSCH

HOTEL BUTTERFLY KURKUMA-GETRÄNK

Bei der „Goldenen Milch“ handelt es sich um ein ausgezeichnetes, köstliches sowie unglaublich gesundes Getränk. Am förderlichsten für Ihre Gesundheit ist es, wenn es in den Abendstunden getrunken wird! Beim Hauptbestandteil dieses Rezepts handelt es sich Kurkuma. Diese enthält Kurkumin - ein Polyphenol, das als Hauptbestandteil identifiziert wurde. Kurkumin verfügt über mehr als 150 Heilwirkungen. Es ist ein sehr starkes Antioxidans sowie Antikrebsmittel und wirkt entzündungshemmend. In Kombination mit schwarzem Pfeffer werden die Wirkungen von Kurkumin noch potenziert.

https://youtu.be/4ePTjCqD2oQ

ENGLISH

HOTEL BUTTERFLY TURMERIC DRINK

„Golden Milk“ is a wonderful, incredibly tasty and healthy drink and especially when it is drunk in the evening the benefits to your health are amazing! The main ingredient in this recipe is turmeric. It contains curcumin, polyphenol, which has been identified as the major active ingredient. Curcumin has more than 150 therapeutic uses. It is very strong antioxidant, anti-inflammatory and anticancer agent. In combination with black pepper, the effects of curcumin are considerably enhanced.

https://youtu.be/4ePTjCqD2oQ

РО–РУССКИ

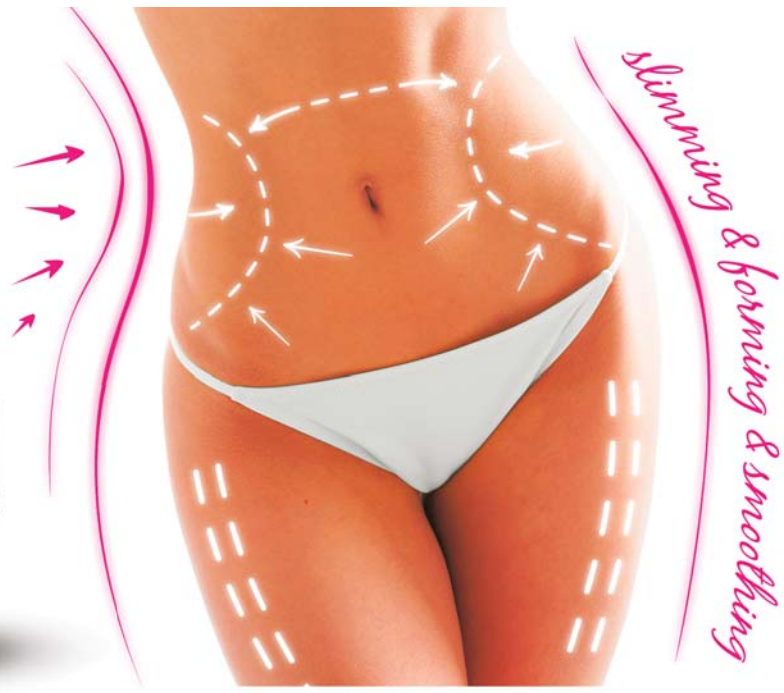
ОТЕЛЬ «БАТТЕРФЛЯЙ» НАПИТОК ИЗ КУРКУМЫ

«Золотое молоко» — это превосходный вкусный и невероятно полезный напиток. Принимая его в вечернее время, вы принесете огромную пользу своему здоровью! Основным ингредиентом этого рецепта является куркума. Она содержит куркумин — полифенол, действующий как главное активное вещество. Лечебное применение куркумина имеет более чем 150 назначений. Это очень сильный антиоксидант, противовоспалительное и противоопухолевое средство. В сочетании с черным перцем эффект куркумина приумножается.

https://youtu.be/4ePTjCqD2oQ

NOVINKY Z KOSMETIKY

Mariánské Lázně jsou tradičně spojené s procesem formování postavy. I anglický král Edward VII. zde před více než sto lety úspěšně absolvoval redukční kúry, které získaly věhlas po celém světě.



Na dlouholetou tradici navazují naše jedinečné kosmetické procedury Royal Care. Pomocí na míru vyvinutých přípravků Marienbad Cosmetics s obsahem unikátních přírodních zdrojů a díky speciálně vyškoleným terapeutům dosahují pozoruhodných výsledků v procesu formování postavy i anti–agingu.

Proto Vám představujeme následující novinky:

• Marienbad Silhouette

Procedura zaměřená na tvarování postavy. Účinným prostředkem je formující tělový termo-zábal Marienbad Silhouette. Pravidelná aplikace vede ke znatelnému úbytku objemu břicha a opětovnému formování kontur těla a celé siluety.

• Marienbad Anticellulite

Procedura speciálně vyvinutá pro odstranění celulitidy. Použitý tělový termo-zábal Marienbad Anticellulite redukuje efekt pomerančové kůry, snižuje infiltraci tuku do dermis a zlepšuje mikroreliéf pokožky.

Účinek obou procedur podpoří anticelulitidní masáž pečujícím olejem Peola vital s výtažky z rašeliny, která přispívá k dosažení štíhlé postavy.

• Termoaktivní zábal PURE Silhouette

Řídí ukládání tuků v těle a formuje postavu. Kaolinová báze obsahuje účinné složky, které zároveň aktivně odbourávají tuk.

• Termoaktivní zábal PURE Anticellulite

Má anticelulitidní účinek a řídí ukládání tuků. Kaolinová báze obsahuje účinné složky zabraňující tvorbě pomerančové kůže.

• Peola Vital Oil Body Care

Kvalitní pečující masážní olej s výtažkem z rašeliny obsahuje vysoké procento mandlového oleje, vitamin E a lipidy zahrnující ceramidy, fosfolipidy, steroly a omega kyseliny.

Všechny výrobky můžete také zakoupit v našich hotelových a spa recepcích.

DEUTSCH

NEUHEITEN AUS DEM KOSMETIKBEREICH

Marienbad ist traditionell mit dem Körperformungsprozess verbunden. Auch der englische König Edward VII. hat hier vor mehr als einhundert Jahren mit Erfolg Kuren zur Gewichtsreduktion absolviert, welche weltweit berühmt geworden sind.

Unsere einmaligen „Royal Care"-Kosmetikanwendungen knüpfen an diese langjährige Tradition an. Mit den „Marienbad Cosmetics"-Präparaten, welche maßgeschneidert unter Verwendung der einmaligen natürlichen Quellen entwickelt wurden sowie unter Einsatz von hierfür speziell geschulten Therapeuten, werden bei der Figurformung sowie im Anti-Aging-Prozess bemerkenswerte Ergebnisse erzielt.

Aus diesem Grund präsentieren wir Ihnen folgende Neuheiten:

• Marienbad Silhouette

Eine Anwendung, deren Hauptaugenmerk auf der Körperformung liegt. Die „Marienbad Silhouette" -Thermopackung zur Körperformung. Bei regelmäßiger Anwendung ist ein merklicher Rückgang des Bauchumfangs zu verzeichnen und die Körperkonturen, einschließlich der Konturen der kompletten Silhouette, werden wieder sichtbar.

• Marienbad Anticellulite

Eine Anwendung, welche speziell zur Entfernung von Cellulitis entwickelt wurde. Durch den Einsatz der „Marienbad Anticellulite"-Körper-Thermopackung wird der Orangenhaut-Effekt verringert sowie die Fettinfiltration der Lederhaut reduziert und das Mikrorelief der Haut verbessert.

Die Wirkung wird durch eine Anticellulitis-Massage mit „Peola Vital"-Pflege-Öl mit Moorextrakten potenziert. Sie trägt auch zu einer schlanken Figur bei.

• Die „PURE Silhouette"

Thermopackung steuert die Fettablagerung im Körper und formt die Figur. Das Präparat auf Kaolinbasis enthält wirkungsvolle Bestandteile, durch welche auch aktiv Fett abgebaut wird.

• Die „PURE Anticellulite"

Thermopackung verfügt über Anticellulitis-Wirkungen und steuert die Fettablagerung. Das Präparat auf Kaolinbasis enthält wirkungsvolle Bestandteile, durch welche die Bildung von Orangenhaut verhindert wird.

Ein äußerst hochwertiges Pflegemassage-Öl

Welches im Rahmen von Kosmetikanwendungen verwendet wird. Es enthält einen hohen Anteil an Mandelöl sowie Vitamin E und Lipide - hierzu gehören Ceramide, Fosfolipide, Sterine und Omega-Säuren.

Alle Produkte können auch an unseren Hotel- und Spa-Rezeptionen käuflich erworben werden.

ENGLISH

NEW IN COSMETICS

Marianske Lazne is traditionally associated with the process of shaping. The English King Edward VII came here more than a hundred years ago and successfully completed reduction treatments, which then gained worldwide fame.

The long years of tradition have been followed by our unique beauty treatments, Royal Care. With the help of custom made products, Marienbad Cosmetics, which contain unique natural resources. Thanks to specially trained therapists, remarkable results have been achieved in the process of shaping and anti-aging.

Therefore, we present the following new items:

• Marienbad Silhouette

A treatment focused to body shaping. An effective aid is the shaping thermo-wrap Marienbad Silhouette. Regular application leads to a significant reduction of stomach volume and reshaping of body contours and the whole silhouette.

• Marienbad Anticellulite

A treatment specially developed for removing cellulite. An application of Marienbad Anti-cellulite body thermo-wrap reduces the orange peel effect, lowers fat infiltration into the dermis and improves skin microrelief.
The effect is also enhanced by anti-cellulite massage with the caring oil Peola Vital containing peat extracts. It also helps to gain a slim figure.

• Thermoactive-wrap PURE Silhouette

Controls fat storage in the body and it forms the figure. The kaolin base contains effective substances, which actively degrade fat at the same time.

• Thermo-wrap PURE Anti-cellulite

Has an anti-cellulite effect and it controls fat storage. The kaolin base contains effective components, which prevent forming of orange peel skin.

• A high quality caring massage oil

Used during beauty treatments. It contains a high percentage of almond oil, vitamin E and lipids including ceramides, phospholipids, sterols and omega acids.

All products can be purchased in our hotel and spa receptions.

РО–РУССКИ

НОВОСТИ КОСМЕТИКИ

Марианские Лазни обычно ассоциируются с улучшением фигуры. Даже английский король Эдуард VII более ста лет назад успешно прошел здесь курсы похудения, получившие известность во всем мире.

Давнюю традицию продолжают и наши уникальные косметические процедуры Royal Care. С помощью специально разработанных средств Marienbad Cosmetics, содержащих редкостные вещества из природных источников, и благодаря профессионально обученным терапевтам удается добиваться небывалых результатов в процессе формирования фигуры и предотвращения старения.

Поэтому мы представляем вам следующие новинки:

• Marienbad Silhouette

Процедура для достижения результатов в коррекции фигуры Основой процедуры является термо-укутывание Marienbad Silhouette. Регулярное применение приводит к заметному уменьшению объема брюшной полости, и формированию естественных контуров тела и гармоничного силуэта.

• Marienbad Anticellulite

Процедура разработана для устранения целлюлита. Основой процедуры является термо-укутывание Marienbad Anticellulite, которое уменьшает эффект апельсиновой корки, уменьшает инфильтрацию жира в кожные ткани и улучшает микрорельеф кожи.

Результат будет ещё лучше при последующем антицеллюлитном массаже с маслом Peola Vital, содержащим грязевой экстракт. Значительно снижает избыточный вес.

• Термо-укутывание PURE Silhouette

Формирует фигуру и уменьшает жировые отложения. Каолиновая основа активно устраняет жировые отложения.

• Термо-укутывание PURE Anticellulite

Оказывает антицеллюлитное действие и уменьшаетжировые отложения. Каолиновая основа снижает эффект апельсиновой корки.Очень качественное массажное масло Peola Vital, предназначенное для ухода за кожей лица итела. Включает миндальное масло, витамин Е и липиды, содержащие керамиды,фосфолипиды, стерины и омега кислоты.

Все эти продукты можно приобрести у администраторов наших отелей и курортных отделений.

KARTA VÝHOD
MARIENBAD KUR & SPA CARD

Držitelem Karty výhod Marienbad Kur & Spa Card se stává každý host s pobytem min. na 7 nocí, který je ubytovaný v jednom z hotelů společnosti Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s. – Nové Lázně, Centrální Lázně, Maria Spa Courtyard, Hvězda, Pacifik, Butterfly, Vltava, Labe a Svoboda. S Kartou výhod Marienbad Kur & Spa Card je možné využívat služby a slevy v rámci společnosti Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s. a ve vybraných obchodech a zařízeních označených symbolem karty.

DEUTSCH

VORTEILSKARTE MARIENBAD KUR & SPA CARD

Jeder Gast, der in einem der Hotels der Gesellschaft Léčebné lázně Mariánské Lázně - Nové Lázně, Centrální Lázně, Maria Spa Courtyard, Hvězda, Pacifik, Butterfly, Vltava, Labe und Svoboda – einen Aufenthalt von mindestens 7 Übernachtungen gebucht hat, erhält die Marienbad Kur & Spa Card. Mit der Karte können verschiedene Dienstleistungen und Rabatte in Geschäften und Einrichtungen in Anspruch genommen werden, wo das Kartensymbol vorhanden ist.

ENGLISH

CARD OF ADVANTAGES MARIENBAD KUR & SPA CARD

Every guest from the hotels of the company Léčebné lázně Mariánské Lázně with a minimum length of 7 nights accommodation becomes a holder of a Marienbad Kur & Spa Card. With the Marienbad Kur & Spa Card, it is possible to take advantage of services and discounts in shops and facilities marked with the card symbol.

РО–РУССКИ

КАРТА СКИДОК MARIENBAD KUR & SPA CARD

Marienbad Kur & Spa Card является именной картой и действительна на все время Вашего пребывания на курорте. Владельцем Карты скидок Marienbad Kur & Spa Card становится каждый гость, проживающий в одном из отелей компании АО Лечебный Курорт Марианские Лазни - Новые Лазни, Центральные Лазни, Мариины Лазни, Звезда, Империал, Пацифик, Баттерфляй, Влтава, Свобода и Лабе. Карта Marienbad Kur & Spa Card позволит Вам воспользоваться услугами и получить скидки в магазинах и фирмах, обозначенных символом карты.

12 DŮVODŮ PROČ ZVOLIT LÉČEBNÉ LÁZNĚ MARIÁNSKÉ LÁZNĚ A.S.

- **Komfortní ubytování v lázeňských hotelech Nové Lázně, Centrální Lázně, Maria Spa Courtyard, Hvězda, Imperial, Grandhotel Pacifik, Butterfly, Vltava, Svoboda a Labe**
- **Klasický léčebný pobyt zahrnuje 24 procedur týdně a komplexní laboratorní vyšetření**
- **Garantovaná léčba přírodními zdroji – minerálními prameny, přírodním Mariiným plynem, slatinou**
- **Kvalifikovaný zdravotnický personál a tým lékařských specialistů (urolog, gastroenterolog, oftalmolog, pediatr, plastický chirurg, nutriční terapeut)**
- **Pravidelné odborné lékařské přednášky**
- **24 hodinová služba lékaře a zdravotní sestry**
- **Pitná kúra přímo v hotelu**
- **Speciální preventivní programy pro děti od 4 let s dětským maskotem Mariánkem**
- **Mezinárodní certifikace (TÜV, EuropeSpa med, Medispa), smlouvy s českými a německými pojišťovnami**
- **Propojení jednotlivých hotelů = široká nabídka služeb, maximální komfort a spokojenost našich hostů**
- **Karta výhod Marienbad Kur & Spa Card**
- **Kulturní a animační programy v hotelech**

DEUTSCH

12 GRÜNDE, DIE DAFÜR SPRECHEN, SICH FÜR DIE GESELLSCHAFT LÉČEBNÉ LÁZNĚ MARIÁNSKÉ LÁZNĚ - MARIENBAD KUR & SPA HOTELS ZU ENTSCHEIDEN

- Komfortable Unterkunft in den Kurhotels Nové Lázně, Centrální Lázně, Maria Spa Courtyard, Hvězda, Imperial, Pacifik, Butterfly, Vltava, Svoboda und Labe
- Der klassische Kuraufenthalt umfasst wöchentlich 24 Anwendungen sowie eine komplexe Laboruntersuchung
- Garantierte Therapie unter Nutzung der natürlichen Quellen (Mineralwasser, Marien-Naturheilgas, Moorvorkommen)
- Qualifiziertes medizinisches Personal sowie Ärztespezialistenteam (Urologe, Gastroenterologe, Augenarzt, Kinderarzt)
- Regelmäßige medizinische Fachvorträge
- 24-Stunden Krankenschwesterbereitschaft und ärztliche Bereitschaftsdienst
- Trinkkur direkt im Hotel
- Spezielle Präventivprogramme für Kinder ab 4 Jahren, Kinderecken mit dem Nilpferd-Maskottchen Mariánek
- Internationale Zertifizierungen (TÜV, EuropeSpa med, Medispa),Verträge mit tschechischen sowie deutschen Krankenkassen
- Gegenseitige Verbindung der einzelnen Hotels = breites Leistungsspektrum, maximaler Komfort sowie Zufriedenheit unserer Gäste
- Vorteilskarte Marienbad Kur&Spa Card
- Kultur- und Animationsprogramme

ENGLISH

12 REASONS WHY TO CHOOSE LÉČEBNÉ LÁZNĚ MARIÁNSKÉ LÁZNĚ A.S.

- Luxurious accommodation in spa hotels Nové Lázně, Centrální Lázně, Maria Spa Courtyard, Hvězda, Imperial, Grandhotel Pacifik, Butterfly, Vltava, Svoboda and-Labe
- Comprehensive spa stay including 24 spa treatments per week and a complex laboratory test
- Guaranteed treatment from natural resources (mineral springs, Maria's natural gas, peat)
- Qualified medical staff and a team of medical specialists (urologist, gastroenterologist, ophthalmologist, pediatrician)
- Regular professional medical lectures
- 24 hour on-call service from doctors and nurses
- Mineral drinking cures directly in the hotels
- Special prevention programs for children from 4 years old
- International certificates (TÜV, EuropeSPA med, MediSPA)
- Connecting the individual hotels = wide range of services, maximum comfort and the satisfaction of our guests
- Benefits with the Marienbad Kur & Spa Card, animation programs
- Cultural events in hotels

РО–РУССКИ

ПОЧЕМУ ВЫБРАТЬ ИМЕННО ЛЕЧЕБНЫЙ КУРОРТ МАРИАНСКИЕ ЛАЗНИ

- Комфортное проживание в курортных отелях Новые Лазни, Центральные Лазни, Мариины Лазни, Звезда, Империал, Пацифик, Баттерфляй, Влтава, Свобода и Лабе
- Классическая курортная путевка включает 24 процедуры в неделю и комплексные лабораторные анализы
- Гарантированное лечение природными средствами (минеральные источники, природный газ Марии, грязи)
- Квалифицированный медперсонал и врачи-специалисты (уролог, гастроэнтеролог, офтальмолог, педиатр)
- Регулярные лекции профессионалов медицины
- 24-часовое обслуживание врачей и медсестер
- Питьевой курс непосредственно в отеле
- Специальные профилактические программы для детей от 4 лет, детские уголки с детским талисманом бегемотиком Марианком
- Международная сертификация (TÜV, EuropeSpa med, Medispa)
- Отели соединены в единый комплекс, предлагающий максимальный спектр услуг и максимальный комфорт для наших гостей
- Карта скидок Marienbad Kur & Spa Card
- Культурные и развлекательные программы

SPOJENÍ LÉČIVÝCH ROSTLIN, LÉČIVÝCH PRAMENŮ A LÁZEŇSKÉ PÉČE

Lázeňství a lázeňská péče patří od nepaměti k přirozené péči o lidské zdraví. Základem lázeňství je respektování přirozených funkcí lidského těla a využití působení přírodních sil na něj.

V Mariánských Lázních vyvěrají prameny, které blahodárně působí zejména na oblast ledvin, močového ústrojí, kloubů a páteře. Najdeme zde také prameny, které velmi dobře upravují fungování trávicího a imunitního systému, a také prameny s velkým obsahem přírodního hořčíku, který pomáhá naší přirozené psychické pohodě. Pravidelná pitná kúra pramenů patří neodmyslitelně k léčebnému pobytu.

K dokonalosti a vysokému účinku lázeňské péče mohou velmi významně přispět i léčivé rostliny. Přírodní přípravky z plodů rostlin podpoří účinek vaší léčebné lázeňské kúry. Pomohou vám s vaší imunitou, uvolní vás, navodí pocit relaxace a celkové tělesné i duševní harmonie.

Určitě jste se již seznámili s naší nabídkou velmi účinných lázeňských bylinných čajů, které podporují pitnou kúru léčivých pramenů, a tím i celkový účinek lázeňské léčby. Pro spokojenost našich klientů jsme nechali připravit speciální lázeňské přírodní doplňky, které harmonicky doplňují celkovou lázeňskou péči.

Přírodní kapsle Spa Anti-Aging obsahují plody nízkého, bíle kvetoucího keře, rostoucího v čisté oblasti amazonského pralesa. Tyto plod se nazývají Camu Camu. Také se mu v moderním světě říká „super ovoce". Obsahuje nejvíce přírodního vitamínu C. Plody obsahují také vápník, draslík, železo, riboflavin (vit. B 2), niacin (vit. B 3), fosfor, bílkoviny, aminokyseliny a flavonoidy značně usnadňující absorbci vitamínu C organismem.

Díky těmto složkám plody Camu Camu za své působí protivirově, protizánětlivě (jsou jedním z nejlepších protizánětlivých přírodních léků), antioxidačně a antiskleroticky. Je také jedním z nejsilnějších generátorů imunitního systému v přírodě.

Camu Camu získalo přívlastek „anti-aging", protože značně zpomaluje procesy stárnutí buněk všech orgánů, pokožky i celého organismu.

Camu Camu mírní záněty, snižuje bolesti kloubů a páteře, napomáhá předcházet revmatickým chorobám, artróze a osteoporóze.

V lázeňské léčbě je možné tyto přírodní kapsle kombinovat s bylinným lázeňský čajem SPA Harmony nebo WELLNESS Symphony. Tato kombinace zvyšuje jejich účinek, a tím účinek celé léčby.

Přírodní kapsle Spa for Health obsahují plody keře Morinda citrofolia, jehož domovem jsou lávové svahy tropické Hawaie, Panamy, Fidži a Jihovýchodní Asie.

Plody se nazývají Noni, také „indická moruše", domorodci je nazývají potravinou hladomoru, jelikož jejich vysoký obsah výživných látek pomáhá místním obyvatelům přežít v extrémních podmínkách.

Plody obsahují velké množství látek, které jsou důležité pro naše zdraví - jedná se zejména o vitamíny řady B, betakaroten, minerály, (železo, draslík, hořčík, měď, fosfor, selen), aminokyseliny, vlákninu a enzymy. Z dalších obsažených látek jsou uváděny damnacanthal, jež podle posledních lékařských studií zabraňuje nekontrolovatelnému dělení buněk v organismu.

Další velmi účinnou látkou je přírodní serotonin a dopamin jako hormony „dobré nálady" a melatonin, spánkový hormon. Tyto látky působí antidepresivně, napomáhají zvládat stres a podporují kvalitní spánek.

Z pozitivních účinků na naše zdraví lze uvést i zlepšení fyzické i psychické kondice, pomáhá normalizovat hladinu cukru a cholesterolu krvi, udržovat zdravou hladinu krevního tlaku, zlepšuje činnost trávicího traktu, posiluje imunitní systém.

Noni působí blahodárně na funkce našich žláz s vnitřní sekrecí, zlepšuje kvalitu kostí, kůže, nehtů a vlasů.

V lázeňské léčbě je možné tyto přírodní kapsle kombinovat s bylinným lázeňský čajem SPA Relax nebo Slim. Tato kombinace zvyšuje jejich účinek, a tím účinek celé léčby.

DEUTSCH

EINE KOMBINATION AUS HEILPFLANZEN, HEILQUELLEN UND KURBEHANDLUNGEN

Das Kurwesen und Kurbehandlungen gehören seit Menschengedenken zu den natürlichen Mitteln in Bezug auf die menschliche Gesundheit. Das Prinzip des Kurwesens basiert darauf, dass die natürlichen Funktionen des menschlichen Körpers beachtet sowie die auf diesen wirkenden natürlichen Kräfte genutzt werden.

In Marienbad entspringen Quellen, welche vor allem auf den Nierenbereich, die Harnwege, die Gelenke und auf die Wirbelsäule von wohltuender Wirkung sind. So sind hier Quellen zu finden, durch welche das Funktionieren des Verdauungs- und Immunsystems sehr gut geregelt wird, aber auch Quellen mit einem hohen Anteil an natürlichem Magnesium, welches für unser natürliches psychisches Wohlbefinden förderlich ist. Regelmäßige Trinkkuren mit Wasser aus den natürlichen Quellen gehören zum festen Bestandteil eines Kuraufenthalts.

Auch durch Heilpflanzen kann die Wirkung der Kurbehandlungen äußerst positiv beeinflusst werden, sie dienen der perfekten Ergänzung der Kur. Die natürlichen Präparate aus den Früchten der Pflanzen tragen zu einer effektiveren Wirkung Ihrer Kur bei. Sie sind für Ihr Immunsystem förderlich und tragen zu Ihrer Entspannung sowie zur Gesamtharmonie von Körper und Geist bei.

Sicherlich haben Sie sich schon über unser Angebot mit den wirksamen Heilkräutertees informiert, durch welche die Trinkkur mit Wasser aus den Heilquellen ergänzt wird. Somit sind sie für die gesamte Kur von förderlicher Wirkung. Zur Zufriedenheit unserer Gäste haben wir einige natürliche Spezialergänzungsmittel zusammenstellen lassen, durch welche die gesamte Kur auf harmonische Weise ergänzt wird.

In den natürlichen **„Spa Anti-Aging"**-Kapseln sind die Früchte eines niedrigen, weiß blühenden Strauchs enthalten, welcher im Amazonas-Regenwald wächst. Diese Frucht wird Camu-Camu genannt. In der modernen Welt wird sie auch als „Superfrucht" bezeichnet. Sie verfügt über den meisten Anteil an natürlichem Vitamin C. Die Früchte enthalten auch Kalzium, Kalium, Eisen, Riboflavin (Vitamin B 2), Niacin (Vitamin B 3), Phosphor, Eiweiße, Aminosäuren sowie Flavonoide, durch welche die Aufnahme von Vitamin C durch den Organismus erheblich vereinfacht wird.

Diese Bestandteile der Camu-Camu-Frucht sorgen für entzündungshemmende und Antivirenwirkung (es handelt sich um eine der besten entzündungshemmenden natürlichen Medikamente) sowie für Antioxidations- und antisklerotische Wirkungen. Es handelt sich auch um einen der stärksten natürlichen Generatoren für das Immunsystem.

Der Camu-Camu-Frucht wurde zusätzlich das Attribut „Anti-Aging" zugewiesen, da sie wesentlich den Alterungsprozess der Zellen aller Organe, der Haut sowie auch des gesamten Organismus verlangsamt.

Die Camu-Camu-Frucht schwächt Entzündungen ab, lindert Gelenk- und Wirbelsäulenschmerzen und ist förderlich bei der Vorbeugung von Rheumaerkrankungen, Arthrose und Osteoporose.

Im Rahmen einer Kur können diese natürlichen Kapseln mit den Heilkräutertees SPA Harmony oder WELLNESS Symphony kombiniert werden. Durch diese Kombination wird deren Wirkung erhöht, wodurch sich die Wirkung der gesamten Kur erhöht.

In den natürlichen Kapseln Spa for Health sind die Früchte des Nonibaums (Morinda citrifolia) enthalten, welcher an den Lavahängen im tropischen Hawaii, Panama, Inselstaat Fidschi und in Südostasien beheimatet ist.

Die Früchte werden Noni genannt sowie auch „indische Maulbeeren". Von den Einheimischen werden sie als Nahrungsmittel gegen Hungersnot bezeichnet, da deren hoher Nährstoffanteil dazu beiträgt, dass die hiesigen Bewohner unter Extrembedingungen überleben können.

Die Früchte enthalten sehr viele Stoffe, welche für unsere Gesundheit wichtig sind. Es handelt sich vor allem um Vitamine der Klasse B, um Betacarotin, Mineralien (Eisen, Kalium, Magnesium, Kupfer, Phosphor, Selen), um Aminosäuren, Ballaststoffe und um Enzyme. Von den weiter enthaltenen Stoffen sei Damnacanthal erwähnt, durch welches den aktuellen medizinischen Studien zufolge die unkontrollierte Zellteilung im Organismus verhindert wird.

Weitere ergiebige Wirkstoffe sind das natürliche Serotonin und Dopamin als„Gute-Laune"-Hormone und Melatonin - das Schlafhormon. Diese Wirkstoffe sind von antidepressiver Wirkung und tragen zur Stressbewältigung sowie zu einem hochwertigen Schlaf bei.

Von den positiven Wirkungen auf unsere Gesundheit sei auch die verbesserte körperliche sowie psychische Kondition erwähnt. Des Weiteren trägt es zur Normalisierung des Blutzucker- und Cholesterinspiegels sowie zu einem stabilen, gesunden Blutdruck bei. Es ist förderlich für die Tätigkeit des Verdauungstrakts und stärkt das Immunsystem.

Die Noni-Früchte sind für die Funktion unserer Drüsen mit innerer Sekretion von wohltuender Wirkung. Des Weiteren fördern sie die Knochen-, Haut-, Nägel- und Haarqualität.

Im Rahmen einer Kur können diese natürlichen Kapseln mit den Heilkräutertees SPA Relax oder Slim kombiniert werden. Durch diese Kombination wird deren Wirkung erhöht, wodurch sich die Wirkung der gesamten Kur erhöht.

ENGLISH

THE CONNECTION BETWEEN MEDICINAL HERBS, SPRINGS AND SPA CARE

The spa industry and spa care have, since time immemorial, been inherent to the natural care of human health. The basis of the spa industry is respecting the natural functions of the human body and the effects that using natural forces' has on it.

In Mariánské Lázně numerus springs arise, which have beneficial effects; especially to the kidney area, urinary system, joints and the spine. We can also find here springs, which very effectively regulate the function of the digestive and immune systems, as well as springs with a high content of natural magnesium, which helps our natural psychological wellbeing. Regular spa water drinking cures is an inseparable part of a spa stay.

To reach the perfection and the highest effects of spa care, medicinal herbs play a very significant part. Natural products from the plants' 'fruit' support the effect of your medicinal spa treatment. They will help you with your immunity, relax you and induce a feeling of relaxation and overall, physical as well as mental, harmony.

Surely you are already familiar with our choice of very effective herbal spa teas, which support the drinking treatment of medicinal springs and thus the whole effect of spa cure. To satisfy our clients, special natural spa supplements have been made, which harmoniously complement the overall spa care.

Natural Spa Anti-Aging capsules contain fruit of low, white-flowering bushes, growing in a clean area of the Amazon forest. This fruit is called Camu Camu. In the modern world it is also known as "super fruit". It contains the most natural vitamin C. The fruit also contains calcium, potassium, iron, riboflavin (vitamin B2), niacin (vitamin B3), phosphorus, proteins, amino acids and flavonoids, which considerably eases the absorption of vitamin C into the body's organism.

Thanks to these factors, Camu Camu fruit has antivirus, anti-inflammatory (they are one of the best anti-inflammatory natural medicines), anti-oxidational and anti-sclerotic effects. It is also one of the most powerful generators of the immune system in nature.

Camu Camu gained the nickname 'anti-aging', because it considerably slows the cells aging processes in all organs, skin and the whole organism.

Camu Camu eases inflammation, reduces joint and spine pains and helps to prevent rheumatic diseases, arthrosis and osteoporosis.

During your spa care, it is possible to combine these capsules with the herbal spa tea SPA Harmony or WELLNESS Symphony. This combination increases their effect and thus the effect of the whole treatment.

Natural capsules Spa for Health contain fruit from the Morinda citrofolia bushes, whose homeland are on the volcanic slopes of tropical lands of Hawaii, Panama, Fiji and South-East Asia.

The fruit is called Noni, also 'Indian mulberry', the natives call it food of famine, due to its high content of nutritive substances, it helps the locals to survive extreme conditions.

The fruit contains a lot of substances, which are important for our health – namely vitamin B, beta-carotene, minerals (iron, potassium, magnesium, copper, phosphorus, selenium), amino acids, fibre and enzymes. Another substance is given to be damnacanthal, which according to the latest medical studies, prevents uncontrolled cell division in the organism.

Another very effective substance is natural serotonin and dopamine as 'good mood' hormones and melatonin, a sleep hormone. These substances work as antidepressants, they help to manage stress and promote quality sleep.

Amongst the positive effects on our health can also be included the improvement of our physical and psychological condition, it helps to normalize sugar and cholesterol levels in the blood, to maintain healthy blood pressure, improves digestive system activity and strengthens the immune system.

Noni has beneficial effects on the functions of our endocrinal glands, improves bone, skin, nails and hair quality.

It is possible to combine these capsules with spa herbal tea SPA Relax or Slim. This combination increases their effects and thus the effect of the whole treatment.

РО–РУССКИ

ОЗДОРОВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ, ЦЕЛЕБНЫХ ИСТОЧНИКОВ И ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕДУР

Курортное дело и оздоровительные процедуры с давних времен являются естественной частью заботы о здоровье человека. Основой сегодняшней курортологии является уважительное отношение к природным функциям человеческого организма, и лечебное воздействие на него природных целебных средств.

Марианские Лазни богаты источниками, которые благотворно влияют, главным образом, на почки, мочевой тракт, суставы и позвоночник. Здесь имеются источники, которые очень хорошо воздействуют на работу пищеварительной и иммунной систем, а также источники с высоким содержанием натурального магния, который способствует нашему естественному психологическому благополучию. Питьевой курс лечебных источников является неотъемлемой частью пребывания на курорте.

Значительно усилить эффект курортного оздоровления Вам позволят лекарственные растения. Природные препараты из плодов растений дополнят результат курортного лечения. Они помогут укрепить Ваш иммунитет, принесут чувство расслабленности, общей физической и психической гармонии.

Надеемся, что Вы уже ознакомились с нашим предложением очень действенного курортного травяного чая, который повышает эффект питьевого лечебного курса, а, в результате, и общий эффект курортного лечения. Для посетителей курорта мы также подготовили специальные натуральные курортные добавки, которые гармонично дополняют общее курортное оздоровление.

Натуральные капсулы Spa Anti-Aging содержат экстракт плодов низкого кустарника (цветущего белым цветом), произрастающего в экологически чистых лесах Амазонки. Плоды эти называются каму-каму. Их также зовут „супер фруктами". В первую очередь они богаты природным витамином С. Плоды также содержат кальций, калий, железо, рибофлавин (вит. В2), никотиновую кислоту (вит. В 3), фосфор, белки, аминокислоты и флавоноиды, в значительной мере способствующие усвоению телом витамина С.

Благодаря этим компонентам плоды каму-каму оказывают антисклеротическое, противовирусное, противовоспалительное действие (являются одним из лучших природных противовоспалительных препаратов и сильным антиоксидантом). Он также является одним из иммунной системы наиболее мощных генераторов в природе.

Каму-каму получил звание „препарата омоложения", поскольку значительно замедляет процесс старения клеток всех органов, кожи и всего организма.

Каму-каму уменьшает воспаления, снижает боль в суставах и позвоночнике, снижает риск ревматических заболеваний, артрита и остеопороза.

При курортном оздоровлении можно сочетать эти природные капсулы с травяным чаем SPA Harmony или WELLNESS Symphony. Эта комбинация усиливает эффект лечения.

Капсулы Spa for Health содержат плоды кустов Morinda citrofolia, растущие в тропиках на вулканических склонах Гаваев, Панамы, Фиджи и Юго-Восточной Азии.

Плоды эти называются Нони, или „индийская шелковица"; местные жители называют их „пищей для голодающих" - из-за высокого содержания питательных веществ они помогают выжить в экстремальных условиях.

Плоды содержат множество веществ, имеющих важнейшее значение для нашего здоровья - в частности, витамины группы В, бета-каротин, минеральные вещества (железо, калий, магний, медь, фосфор, селен), аминокислоты, клетчатку и энзимы. Вжнейшим ингредиентом является также дамнакамтал, который, согласно последним медицинским исследованиям, предотвращает бесконтрольное деление клеток в организме.

Другими весьма эффективными природным компонентами являются серотонин и допамин в качестве гормонов „хорошего настроения", а также „гормон сна" мелатонин. Эти вещества действуют как антидепрессанты, что помогает справиться со стрессом и повышает качество сна.

Данный препарат улучшает физическое и психическое самочувствие, способствует нормализации уровня сахара и холестерина в крови, поддерживает нормальное кровяное давление, улучшает работу желудочно-кишечного тракта, укрепляет иммунную систему.

Нони оказывает благоприятное действие на функции эндокринных желез, улучшает качество костной ткани, кожи, ногтей и волос.

При курортном лечении можно сочетать эти природные капсулы с травяным курортным чаем SPA Relax или Slim. Эта комбинация усиливает оздоровительный эффект лечения.

ORIGINÁLNÍ LÁZEŇSKÉ PRODUKTY

Udělejte radost sobě nebo svým blízkým a odvezte si domů originální lázeňský produkt – pohárek La Fontaine, lázeňskou kosmetiku Marienbad Cosmetics a pro nejmenší dárky z Marienbad Hippo Clubu.

ORIGINAL-BÄDERPRODUKTE

Machen Sie sich selbst oder Ihnen nahestehenden Personen eine Freude und nehmen Sie ein Original-Bäderprodukt mit - einen Bäderbecher La Fontaine, Bäder-Kosmetikprodukte von Marienbad Cosmetics und für die Kleinsten Geschenke aus dem Marienbad Hippo Club.

ORIGINAL SPA PRODUCTS

Make yourself, your relatives and friends happy by taking home an original spa product – the La Fontaine cup, spa Marienbad Cosmetics and gifts from Marienbad Hippo Club for children.

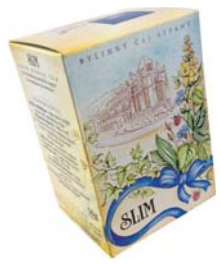
ОРИГИНАЛЬНЫЕ КУРОРТНЫЕ ПРОДУКТЫ

Сделайте подарок себе или своим близким и захватите домой курортные сувениры - стаканчик La Fontaine, курортную косметику MarienbadCosmetics и приятные мелочи из клуба MarienbadHippo.

SPA Harmony
95 CZK

WELLNESS Symphony
95 CZK

SPA Relax
95 CZK



SLIM
95 CZK

Pure Kaolin
420 CZK

Pure Cellular
330 CZK

Pure Mineral Bath
250 CZK

Peola Vital Bath
245 CZK

Peola Vital Hair
330 CZK

Peola Vital 75 - Day Cream
375 CZK

Peola Vital 75 - Night Cream
375 CZK

Peola Vital FB
495 CZK

Peola Soap Peeling
135 CZK

Peola Lotion
270 CZK